

Digitales Brandenburg

hosted by **Universitätsbibliothek Potsdam**

Gebetbuch für die neue Synagoge in Berlin

Berlin, 1909

תלפת תבשל ףסומ תלפת Mußafgebet für den Sabbath.

[urn:nbn:de:kobv:517-vlib-2854](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:kobv:517-vlib-2854)

תפלת מוסף לשבת.

(Gemeinde erhebt sich.)

אַדְנֵי שְׁפַתִּי תִפְתַּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

(Der Vorbeter beginnt laut und die Gemeinde betet leise mit.)

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
 אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא
 אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקָנָה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי
 אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

(In den zehn Buchstagen.)

וְזָכְרָנוּ לְחַיִּים. מֶלֶךְ הַפֶּזַע בְּחַיִּים. וְקִתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַן
 אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עֲזוּר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִגֵּן אַבְרָהָם:
 אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחִיָּה מְתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.
 מְשִׁיב הַרוּחַ וּמִזְרִיד הַטַּל וְהַגֶּשֶׁם. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד

Mufafgebet für den Sabbath.

Herr, öffne meine Lippen, daß mein Mund Dein
 Lob verkünde!

Gepriesen seist Du, Ewiger, unser Gott und Gott
 unserer Väter Abraham, Saaß und Jakob, großer, mächtiger
 und erhabener Gott! Du spendest reiche Gnade und waldest
 liebevoll; Du gedenkest der Väter Frömmigkeit und bleibest ihr
 gnadenvoller Erlöser für alle Zeit um Deines Namens willen.

(In den zehn Buchstagen.)

Gedenke, erhalte und beschütze unser Leben, in Deiner Güte,
 Gott, Urquell alles Lebens.)

Herr, unser Beistand und unser Schild. Gepriesen seist Du
 Ewiger, Schild Abrahams!

Du bist mächtig, o Herr, und verleihst uns in der
 Fülle Deines Heiles ewiges Leben. Du gebietest über Wind,
 über Tau und Regen. Du erhältst die Lebenden in Gnade

מַחֲיָה מַתִּים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים
 וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַיִם. מִי כְמוֹךָ
 בָּעַל גְּבוּרֹת וּמִי הוֹמָה לְךָ מֶלֶךְ מַמְיֹת וּמַחֲיָה וּמַצְמִית
 יְשׁוּעָה.

(In den zehn Bußtagen.)

(מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים זוֹכֵר יְצוּרֵי לְחַיִּים בְּרַחֲמִים :)
 וְנִצְּמָן אַתָּה לְחַסְיוֹת מַתִּים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַחֲיָה
 הַמַּתִּים:

(Vorbetet.)

גְּעַרְיָצָה וְנִקְדֵּי־שֶׁקֶת בְּשֵׁם שְׁמַקְדֵּי־יִשִׁים אֹתְךָ בְּשֵׁם מְרוֹם
 בְּכָתוּב עַל־יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר:

(Gemeinde.)

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֵא כָל־
 הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

und nimmst auf in Vaterhuld die Hingefchiedenen, stüttest die
 Fallenden, heilest die Kranken, befreiest die Gefesselten und be-
 währest Deine Treue denen, die im Staube ruhen. Wer ist, wie
 Du, Allmächtiger? und wer gleicht Dir, der Du waldest über
 Leben und Tod und Heil hervorsprießen lässest?

(In den zehn Bußtagen.)

(Wer ist wie Du, Vater des Erbarmens! Du gedenkest in Liebe
 Deiner Geschöpfe und verleihest ihnen Leben.)

Wir vertrauen auf Deine Verheißung ewigen Lebens.
 Gepriesen seist Du, Ewiger, Quell ewigen Lebens!

(Vorbetet.)

Aus jeglichem Munde erschallet der Ruf,
 Zum Lobe des Ew'gen, der Alles erschuf,
 Es jauchzet und jubelt der himmlischen Chor,
 Es tönt von der Erde zum Himmel empor:

(Gemeinde.)

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ קְדוֹשׁ, קְדוֹשׁ יְיָ קְדוֹשׁ, קְדוֹשׁ יְיָ קְדוֹשׁ, קְדוֹשׁ יְיָ קְדוֹשׁ,
 הַמְּלֵא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

(Vorbeter.)

כְּבוֹדוֹ מְלֵא עוֹלָם מְשַׁרְתּוֹ שׁוֹאֲלִים וְהַ כְּוָה אֵיִה מְקוֹם
כְּבוֹדוֹ. לְעַמְתָּם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ:

(Gemeinde.)

בְּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

(Vorbeter.)

מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֵּן בְּרַחֲמִים וַיַּחֲזֵן עִם הַמְּיַחֲדִים שְׁמוֹ יַעֲרֵב
וַיִּבְקֹר בְּבָלְיוֹם תָּמִיד פְּעָמִים בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

(Gemeinde.)

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

(Vorbeter.)

אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אֶקִּינוּ הוּא מְלַכְנוּ הוּא
מוֹשִׁיעֵנו וְהוּא יִשְׁמִיעֵנו בְּרַחֲמוֹ שְׁנִית לְעֵינֵי כָל־חַי לְהִיּוֹת
לָכֵם לְאֱלֹהִים:

(Gemeinde.)

אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

כבוד Die Herrlichkeit Gottes erfüllet das All,
Nicht künden sie Worte, nicht kündet sie Schall,
Und Israhel, das er als Priester gesandt,
Es trug sein Panier durch Völker und Land,
Und wo es geweilet an jeglichem Ort,
Erschallet zum Lobe des Herrn das Wort:

ברוך Gelobt sei die Herrlichkeit Gottes aller Orten!
Ob der Morgen erglüheth, ob sich senket die Nacht,
Empor zu dem Horte, der immerdar wacht,
Entsendet des Glaubens geweihte Schar
Das Wort seines Heiles, in Ewigkeit wahr:
Höre Israhel, der Ewige, unser Gott, ist der Eine Gott!

אחד Er war uns ein Hort in finsternen Tagen,
Er gab uns die Kraft im Dulden und Tragen,
Er wird uns dauernd weiter erhalten,
Denn ewig besteht sein heiliges Walten!

אני Ich, der Herr, bin Euer Gott.

(Borbeter.)

וּבְדַבְרֵי קְדוּשָׁה כְּתוּב לֵאמֹר:

(Gemeinde.)

יְמִלֵךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן קְדוֹר וְדָר הַקְּדוּוּיָהּ:

(Borbeter.)

לְדוֹר וְדוֹר נְגִיד גְּדֻלָּהּ וּלְגִצָּח נְצַחִים קְדוּשָׁתָהּ נְקַדִּישׁ
 וְשִׁבְחָהּ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וְעַד כִּי אֵל מְלֵךְ
 גְּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְּדוֹשׁ:

(In den zehn Bußtagen: הַמְּלֵךְ הַקְּדוֹשׁ)

(אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקְדוּשִׁים בְּכָל-יוֹם יְהִלְלוּךָ
 סְלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְּדוֹשׁ:)

(In den zehn Bußtagen: הַמְּלֵךְ הַקְּדוֹשׁ)

(Für Sabbath-Neumond das unten befindliche Gebet.)

תִּקְנֶנָּה שִׁבְתֵּךְ רְצִיּוֹת קְדוּשִׁיּוֹת צִוִּיתָ פְּקוּדֵיךָ. מְעַנְנֶיךָ
 לְעוֹלָם כְּבוֹד וְנִחְלֹו. טוֹעֲמֶיךָ חַיִּים וְכוּ. וְגַם הָאוֹהֲבִים

Und mit dem heiligen Psalmworte rufen wir:

יְמִלֵךְ Der Ewige regieret immerdar, dein Gott, Zion, von
 Geschlecht zu Geschlecht. Hallelujah!

לְדוֹר Von Geschlecht zu Geschlecht verkünden wir Deine
 Größe, und durch alle Zeiten bekennen wir Deine Heiligkeit;
 Dein Preis weiche nie aus unserem Munde, großer und heiliger
 Gott. Gepriesen seist Du, Ewiger, heiliger Gott!

(Heilig bist Du, und heilig ist Dein Name, und die
 Frommen preisen Dich an jedem Tage. Gepriesen seist Du,
 Ewiger, heiliger Gott!)

Du hast den Sabbath eingesetzt zur Weihe und zur
 Heiligung, daß er uns sei ein Tag der Ruhe und des Friedens,

(Am Sabbath-Neumond.)

אַתָּה יִצְרַתָּ עוֹלָמְךָ מִקֶּדֶם. כְּלִיתָ מְלֹאכְתְּךָ בַּיּוֹם
 הַשְּׁבִיעִי. אָהַבְתָּ אֶתְנוּ וְרְצִיתָ בָּנוּ. וְקַדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.

Du hast die Welt ins Dasein gerufen und das

(Für Sabbath=Neumond das unten befindliche Gebet.)

דְּבָרֶיהָ וְגִדְלָהּ בְּחָרוּ. אִזּוּ מְסִינֵי נִצְטוּוּ עָלֶיהָ כְּמוֹ שְׂכָתוֹב
 בְּתוֹרָתְךָ עַל-יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ מִפִּי כְבוֹדְךָ כְּאָמֹר:
 זְכוֹר אֶת-יּוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ. שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד
 וַעֲשִׂיתָ כָּל-מְלַאכְתֶּךָ. וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:
 יִשְׁמְחוּ בְּמַלְכוּתְךָ שְׂמֵרֵי שַׁבָּת וְקִרְאֵי עֲנָנִי. עִם מְקַדְּשֵׁי
 שְׁבִיעִי. כֹּלֵם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַנְּנוּ מִטּוֹבְךָ. וּבְשִׁבְעֵי רָצִיתָ בּוֹ
 וְקִדְּשָׁתוּ. חֲמִדַת יָמִים אֹתוֹ קִרְאתָ. וְכָר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:

ein Tag der Sammlung und der Erhebung. Du hast Deine Liebe und Deine Huld an uns bewähret durch das Sabbathgebot, das Du auf dem Sinai uns gegeben hast: „Denke des Sabbathtages, daß du ihn heiligest. Sechs Tage magst du arbeiten und all dein Werk verrichten; aber der siebente Tag sei ein Sabbath dem Ewigen, deinem Gotte.“

Du, Allmächtiger, hast Israel den Sabbathtag verliehen, daß es seiner Weihe und seines Segens theilhaftig werde, hast den siebenten Tag gesegnet und geheiligt, daß er den Menschen ein Tag der Seelenfreude sei.

(Am Sabbath=Neumond.)

וְקִרְבָּתֵנוּ מִלְּכֵנוּ לְעֲבוֹדָתְךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ
 קִרְאתָ: וַתִּתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שַׁבָּתוֹת לְמִנוּחָה
 וְרֵאשֵׁי חַדְשִׁים לְזִכְרוֹן: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 שִׁתְּחַדֵּשׁ רוּחַ גְּבוּרָתְךָ בְּקִרְבָּנוּ. וְתִנְשָׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָל-חַיִּי
 וַיִּתְקַיֵּם מִקְרָא שְׂכָתוֹב וְהָיָה מִדֵּי חֲדָשׁ בְּחֲדָשׁוֹ וּמִדֵּי
 שַׁבָּת בְּשַׁבָּתוֹ יָבֵא כָל-בֶּשֶׂר לְהַשְׁתַּחֲוֹת לְפָנֶיךָ אָמֵר יְיָ:
 יִשְׁמְחוּ בְּמַלְכוּתְךָ שְׂמֵרֵי שַׁבָּת וְקִרְאֵי עֲנָנִי. עִם מְקַדְּשֵׁי
 שְׁבִיעִי. כֹּלֵם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַנְּנוּ מִטּוֹבְךָ. וּבְשִׁבְעֵי רָצִיתָ בּוֹ
 וְקִדְּשָׁתוּ. חֲמִדַת יָמִים אֹתוֹ קִרְאתָ. וְכָר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:

Schöpfungswerk am siebenten Tage vollendet. Und in besonderer Huld hast Du uns verliehen, Ewiger, unser Gott, Sab-

(Für Sabbath=Neumond das unten befindliche Gebet.)

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בְּמִנוּחֵתָנוּ קִדְשָׁנוּ
בְּמִצּוֹתֶיךָ וְתֵן הַלְקֵנוּ בְּתוֹרֹתֶיךָ שְׂבַעְנוּ מִטּוֹבֶיךָ וְשִׂמְחָנוּ
בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהַר לִבָּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן שַׁבַּת קִדְשֶׁךָ וַיְנַוְחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי
שִׁמְךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִקִּדְשׁ הַשַּׁבָּת:

Habe Wohlgefallen, unser Gott und Gott unserer Väter, an unserer Feier, daß sie unser Leben weihe und wir Deiner Lehre anhänglich bleiben. Habe uns mit Deinem Segen, erquickte uns durch dein Heil und gib uns ein reines Herz, daß wir Dich in Wahrheit anbeten. Laß in Deiner Liebe und Guld es gelingen, daß Israel mit der Sabbathweihe Deinen Namen heilige auf Erden. Gepriesen seist Du, Ewiger, der Du den Sabbath geheiligst!

(Am Sabbath=Neumond.)

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בְּמִנוּחֵתָנוּ. וְחַדֵּשׁ עֲלֵינוּ
בְּיוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה אֶת-הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה.
לְשִׁשּׁוֹן וְלִשְׂמֹחָה. לִישׁוּעָה וְלִנְחֻמָּה. לְפִרְנֶסָה וְלִבְלִבְלָה.
לְחַיִּים וְלְשָׁלוֹם. לְמַהֲרֵי לְהַטֵּא וְלִסְלִיחַת עֲוֹן (וְלִבְפֶּרֶת פְּשָׁע):
כִּי בְעֲמֻדָּה יִשְׂרָאֵל בְּחָרָת. וְשַׁבַּת קִדְשֶׁךָ לָהֶם הוֹבְעָתָ
וְחִקֵּי רָאשֵׁי חֲדָשִׁים לָהֶם קִבְּעָתָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִקִּדְשֵׁי
הַשַּׁבָּת וַיִּשְׂרָאֵל וְרָאשֵׁי חֲדָשִׁים:

bathe zu weihvoller Ruhe und Neumondstage zu erhebender Erinnerung. Wollest Du, o Gott, Deine Liebe und Gnade uns zuwenden und den neuen Monat segnen zum Leben und zum Frieden, zu Glück und Gedeihen, zum Heile und zum Troste, und laß in Erfüllung gehen die Verheißung des Propheten: „Und es wird geschehen, daß an jedem Neumond und an jedem Sabbath alles Geschaffene kommet, den Herrn anzubeten.“ Gepriesen seist Du, Ewiger, der Du den Sabbath, Israel und die Neumondstage geheiliget!

רצה יי אלהינו בעמך ישראל. ותפלגתם תקבל
 בְּרָצוֹן וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.
 בְּרוּךְ אַתָּה יי שְׂאוֹתֶךָ לְבִדְךָ בְּיִרְאַה נְעֻבֹד:
 מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
 אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר
 וָדוֹר. נוֹרָה לָךְ וְנִסְפֵּי תִהְלָתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ
 וְעַל נְשְׁמוֹתֵינוּ הַמְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל נַפְשֵׁךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ
 וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עָרַב וּבִקְרָא וְצִהָרִים.
 הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ בְּחַמֶּיךָ וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא־תִמּוּ חַסְדֶּיךָ
 מֵעוֹלָם קַיֵּינוּ לָךְ:

(An Chanukah wird hier gebetet:)

(על הנסים. ועל הפרקן. ועל הגבורות. ועל התשועות. ועל
 המלחמות. שעשית לאבותינו בימים ההם בזמן הזה:

רצה Sieh gnädig nieder auf Dein Volk Israel, nimm sein
 Gebet huldvoll auf, daß Dir stets wohlgefalle der Dienst Deines
 Volkes Israel.

ברוך Gepriesen seist Du, Ewiger, dem allein wir in Ehr-
 furcht dienen!

מודים Dankend bekennen wir vor Dir, daß Du, Ewiger,
 bist unser Gott und der Gott unserer Väter, der Hort unseres
 Lebens, der Schild unseres Heiles. Von Geschlecht zu Ge-
 schlecht verkünden wir Deinen Ruhm und danken Dir für unser
 Leben, das in Deine Hand gegeben ist, für unsere Seelen, die
 Deiner Huld befohlen sind, und für Deine Liebe und Deine
 Wohlthaten, die Du uns an jedem Tage und zu jeder Stunde
 erweistest. Allgütiger! Deine Liebe ist ohne Ende; Allerbarmer!
 Dein Erbarmen höret nicht auf. Immerdar hoffen wir auf Dich.

(An Chanukah wird hier gebetet:)

(על הנסים) Am heutigen Feste gedenken wir, o Gott, des wunder-
 baren Beistandes, den Du Israel zu allen Zeiten hast angeeignet
 lassen, wie Du den Vätern und uns in Gefahr und Kampf stets Er-
 löser und Hort gewesen.

צִימֵי מַתְתִּיהוּ בְּיֹחֲזֵן הַכֹּהֵן חֲשֵׁמוֹנָאִי וּבְגִיּוֹ. כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת
 יוֹן הַרְשָׁעָה עַל-עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל. לְהַשְׁפִּיחַם תּוֹרְתֶךָ. וּלְהַעֲבִירָם
 מִחֻקֵּי רִצּוֹנֶךָ. וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעַת צָרָתָם.
 רַבַּת אֶת-רִיבָם. הִנֵּת אֶת-דִּינָם. מִסִּרְתָּ גְבוּרִים בְּיַד חֲלָשִׁים. וְרַבִּים
 בְּיַד מְעַשִּׂים. וְרָשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים. וְלֹא עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ
 בְּעוֹלָמֶךָ. וְלַעֲמֶךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפְרָקָן כְּהִיּוֹם
 הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בְּנֵיךָ לְדַבֵּר בֵּיתֶךָ. וּפָנּוּ אֶת-הַיְכָלֶךָ. וּמְהָרוּ אֶת-
 מִקְדָּשֶׁךָ. וְהִדְלִיקוּ גֵרוֹת בְּחֻצְרוֹת קֹדְשֶׁךָ. וְקָבְעוּ שְׁמוֹנֶת יָמֵי תַנְכָּה
 אֵלָיו. לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל:)

וְעַל-כֵּן יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מִלְּכַנּוֹ תָּמִיד
 לְעוֹלָם וָעֶד:

(In den zehn Bußtagen wird eingeschaltet:)

(וּבְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי-בְרִיתֶךָ:)

וְכָל חַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וַיְהִלְלוּ אֶת-שִׁמְךָ בְּאַמַּת הָאָל

בימי מתתיהו So waltete Deine Gnade in den Tagen der Hasmo-
 näer, des Priesters Mattithjahu und seiner Söhne, als Syriens König
 Antiochus Israel drängte, von Deiner Lehre zu lassen und Deine heil-
 igen Vorschriften zu übertreten. In dieser Zeit schwerer Verfolgung
 standest Du in Deinem großen Erbarmen Deinen Treuen bei. Mächtige
 und zahlreiche Heere wurden von der schwachen kleinen Schar der ge-
 rechten Glaubenshelden besiegt. Du führtest ihr Recht, Du liefertest
 die Starken in die Hand der Schwachen, die Vielen in die Hand der
 Wenigen, die Frevler in die Hand der Gerechten. Durch diesen großen
 Sieg, den Du dem Hause Israel verliehen, wurde Dein heiliger
 Name kund unter den Menschen. Darauf hin betraten Deine Kinder
 wieder Dein Haus, weihten von Neuem Dein Heiligtum, zündeten
 Richter an in den Vorhöfen des Tempels und setzten diese acht Weihe-
 tage für alle Zeiten ein zum Dank und Preis Deines großen Namens.)

Für alle diese Wohltaten sei Dein Name, Herr, gepriesen
 und verherrlicht immer und ewig!

(In den zehn Bußtagen wird eingeschaltet:)

(Gedenke unser Aller zu glücklichem Leben!)

Möge alles Lebende Dich bekennen und preisen Deinen
 Namen in Wahrheit, Allmächtiger, unser Hort und unser

יְשׁוּעָתֵנוּ וְעִזְרָתֵנוּ סִלָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׂמֵךְ וְלֵךְ
נָאָה לְהוֹרֹת:

(אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרַכְנוּ בְּבִרְכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת
בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ כְּאָמֹר: יְבָרַכְךָ יי
וְיִשְׂמְרְךָ: יָאֵר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיְחַנֶּךָ: יִשְׂאֵא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ
(וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם):

שִׂים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָה חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ
וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. בָּרַכְנוּ אֲבֵינוּ כְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר
פְּנִיךָ. כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה וּבִרְכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב
בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה
בְּשְׁלוֹמְךָ:

(In den zehn Bußtagen wird eingeschaltet:)

(בְּסֶפֶר חַיִּים בְּרְכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִנְסָה טוֹבָה נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ

Beistand! Gepriesen seist Du, Ewiger, dem Lob und Dank
gebühret!

(Unser Gott und Gott unserer Väter! Segne uns mit
den Segensworten, die Du einst durch Deinen Diener Moses
verkündet hast: „Der Ewige segne dich und behüte dich! Der
Ewige lasse dir sein Antlitz leuchten und sei dir gnädig! Der
Ewige wende sein Antlitz dir zu und gebe dir Frieden!“)

Verleihe Frieden, Heil und Segen, Gnade und Erbarmen
uns und ganz Israel. Segne uns alle insgesamt mit dem
Lichte Deiner Erkenntnis! Denn in dem Lichtquell Deiner Wahr-
heit hast Du uns gegeben, Ewiger, unser Gott, die Lehre des
Lebens und der Menschenliebe. Und so möge es Dir gefallen,
zu segnen Dein Volk Israel zu jeder Zeit und zu jeder Stunde
mit Deinem Frieden.

(In den zehn Bußtagen wird eingeschaltet:)

(Mögest Du, Herr, in diesen Tagen unser und der ganzen Gemeinde

אֲנַחְנוּ וְכָל-עַמּוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם: בְּרוּךְ אַתָּה
יְיָ עֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבַרֵךְ אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

(Stilles Gebet.)

אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מָרַע וְשֹׁפְתֵי מַדְבַּר מְרֻמָּה. וְלִמְקַלְלֵי
נַפְשֵׁי תָדִים וְנַפְשֵׁי בְּעַפְרָא לְכָל תַּהֲוֵיהָ. פֶּתַח לְבִי בְּתוֹרַתְךָ
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשֵׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מִתְהַרְהַר
הַפֵּר עֲצָתָם וְקִלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם: לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ
הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְגִּי: יְהִיוּ לְרִצּוֹן אִמְרֵי-פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי
לְכַנְיָהּ יְיָ צוּרֵי וְנֹאֲלֵי: עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה
שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

(S. 73.) קדיש שלם

Israel gedenken zum Leben und zum Frieden. Gepriesen seist Du,
Ewiger, Spender des Friedens!)

ברוך Gepriesen seist Du, Ewiger, der dein Volk Israel mit
dem Segen des Friedens begnadet!

(Stilles Gebet.)

אלהי Mein Gott, bewahre meine Zunge vor Bösem und
meine Lippen vor Reden des Trugs! Laß mich gegen meine
Lästerer in Geduld schweigen und stets in Demut wandeln.
Erschließe meinen Sinn Deiner Lehre, daß ich Deine Gebote
eifrig erfülle. Den Ratsschluß aller derer, die auf Böses sinnen
vereitle um Deiner Heiligkeit willen, damit diejenigen geschützt
seien, die Dich lieben in Treue. Mögen wohlgefällig sein die
Worte meines Mundes und das Sinnen meines Herzens Dir,
mein Gott, mein Hort und mein Erlöser! — Der Frieden
stiftet in seinen Höhen, lasse Frieden walten über uns und über
ganz Israel! Amen!

(Vorbeter und Gemeinde.)

אין כְּאַלְהֵינוּ. אין כְּאַדְנֵינוּ. אין כְּמִדְבָּרֵינוּ. אין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ:
 נוֹדָה לְאַלְהֵינוּ. נוֹדָה לְאַדְנֵינוּ. נוֹדָה לְמִלְכֵנוּ. נוֹדָה
 לְמוֹשִׁיעֵנוּ: בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ. בְּרוּךְ אֲדֹנָינוּ. בְּרוּךְ מֶלְכֵנוּ.
 בְּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ:

(Rabbiner.)

Im Aufblick zu Dir, Herr unser Gott, Schöpfer des Alls, verkünden wir Deine Größe; Deinem Dienste geweiht, bekennen wir Deine Einheit. Du hast uns in der Urzeit berufen, Deinen heiligen Namen der ganzen Menschheit zu verkünden. Darum beugen wir dankend das Knie, neigen uns und beten an — Gott den Einzigen, den Herrn aller Herren, den Heiligen, gelobt sei er! Er hat den Himmel ausgespannet und die Erde gegründet. Seine Herrlichkeit erfüllet die Welt. Er ist unser Gott, Keiner neben ihm. So lautet auch das Wort der heiligen Lehre: „Erkenne es heute und nimm es wohl zu Herzen, daß der Ewige allein Gott ist im Himmel oben und auf Erden unten; Keiner sonst.“

Und so leben wir der frohen Zuversicht, bald zu schauen, wie Deine Macht der ganzen Menschheit offenbar wird, aller Götzendienst aus ihr schwindet, die menschliche Ordnung im Einklange stehet mit der Weisheit Deiner Weltregierung; dann

(Vorbeter und Gemeinde.)

אין כְּאַלְהֵינוּ Keiner ist wie unser Gott — Keiner wie
 unser Herr — Keiner wie unser König — Keiner wie
 unser Helfer!

Laßt uns danken unserem Gott — laßt uns danken
 unserem Herrn — laßt uns danken unserem König — laßt uns
 danken unserem Helfer!

Gepriesen sei unser Gott — gepriesen sei unser Herr —
 gepriesen sei unser König — gepriesen sei unser Helfer!

werden alle Erdenbewohner Deinem Namen die Ehre geben und das wahre Gottesreich begründen. So heißt es in der heiligen Schrift: „Der Herr wird regieren immer und ewig.“

Und ferner ist verheißen: „Gott wird König sein über die ganze Erde, er, der Einzige, und sein Name der Einzige.“

וְנֹאמַר וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-הָאָרֶץ בַּיּוֹם
הַהוּא יְהִיָּה יְיָ אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד:

(In den Synagogen Linden- und Bülowstraße folgt hier alsbald das Raddisch der Leidtragenden.)

(Ps. 36, 8—10.)

Wie köstlich ist Deine Gnade,
o Gott, da die Menschenkinder
sich bergen im Schatten Deiner
Flügel.

Sie laben sich an dem Segen
Deines Hauses; die Fülle
Deiner Wonnen tränket sie.

Bei Dir ist des Lebens Quell;
in Deinem Lichte schauen wir
Licht.

מִהֲיָקָר חַסְדְּךָ אֱלֹהִים
וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כַּנְּפֶיךָ
יִחְסְיוּ:

יְרוּיִן מִדְּשֵׁן בֵּיתְךָ וְנַחַל
עַדְנֶיךָ תִּשְׂקֶם:

כִּי עֵמָךְ מְקוֹר חַיִּים
בְּאֹרֶךְ גְּרָאָה-אֹזֶר:

(Raddisch für Leidtragende.)

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֵלְמָא דִּי-בְרָא כְרַעוּתָהּ
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעֵנְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ:

(Raddisch für Leidtragende.)

יְתַגַּדַּל So sei denn gepriesen und geheiligt Dein großer
Name in aller Welt, und Dein Reich, das Reich der Liebe
und der Wahrheit, verbreite sich über die ganze Erde bald in
unseren Tagen!

אָמֵן. יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא:

יְתַבְרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלְמָא מִן כָּל-
בְּרַבְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְּאַמִּירָן בְּעֵלְמָא
וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן-שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-
יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל-
כָּל-יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

Amen! Gepriesen sei sein großer Name ewiglich!

יְתַבְרַךְ Gelobt sei der Name des Heiligen, der erhaben ist
über alles Lob! Alle Welt preise den Herrn, den aller Welten
Preis nicht erreicht. Amen!

יְהִי Er sende aus des Himmels Höhen Frieden und Leben
über uns und ganz Israel. Amen!

עֲשֵׂה Er, der Frieden stiftet in seinen Höhen, lasse Frieden
walten über uns, über ganz Israel und die gesamte Mensch-
heit. Amen!